

SOMMAIRE / CONTENIDO / SUMÁRIO



REVUE ANNUELLE
DE L'ASSOCIATION
RENCONTRES
CINÉMAS
D'AMÉRIQUE
LATINE DE
TOULOUSE (ARCALT)

numéro 22

Publiée avec le concours du
Centre National du Livre (CNL)

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION
Francis Saint-Dizier

COMITÉ DE RÉDACTION

Odile Bouchet, Marion Gautreau,
Lorena Magee, María Isabel Ospina,
Sabrina Roche, Amanda Rueda,
Esther Saint-Dizier, Francis Saint-Dizier,
Ignacio Del Valle Dávila,
Alexis Yannopoulos

SECRÉTAIRE DE RÉDACTION

cinemas.amerique.latine@gmail.com
Sabrina Roche, Lorena Magee

AUTEURS

Paulina Bettendorff, Odile Bouchet,
Maricruz Castro Ricalde, María
Lourdes Cortés, Marina Cavalcanti
Tedesco, Silvana Flores, Moira
Fradinger, David Guzmán, Ivan Lima
Gomes, Élodie Hardouin, Clara Kriger,
Agustina Pérez Rial, Jorge Ruffinelli,
Patricia Torres San Martín,
Fábio Uchôa, Eryl Vieira Jr

TRADUCTIONS

Les étudiants du M2 du CETIM,
Odile Bouchet, Sylvie Debs,
Carla Fernandes, Emmanuelle Hamon,
Hélène Harry, Annick Mangin,
Anne-Marie Pascal, Odile Rigoni,
Sabrina Roche, Pascaline Rosnet,
Ana Saint-Dizier, Pere Andrés Salom,
Aurélië Verwilghen, Alexis Yannopoulos

CORRECTIONS

Odile Bouchet, Cristina Cosmed Lago,
Sylvie Debs, Marion Gautreau, Marie-
Françoise Govin, João Vitor Leal,
Cédric Lépine, María Isabel Ospina,
Sabrina Roche, Ana Saint-Dizier,
Valeria Sobel, Ignacio Del Valle
Dávila, Alexis Yannopoulos

ICONOGRAPHIE

Lorena Magee

GRAPHISME

Lorena Magee
[lorena.magee@free.fr]

IMPRESSION

Imprimerie des Capitouls, Balma

CRÉDITS PHOTOS

ARCALT, Archivos de la familia de
Bautista Ame, Moira Fradinger, Nora
de Izcue, Josefina Jordán, Eva
Landeck, Adrian Muoyo, Universo
Produção, et les producteurs, réalisa-
teurs et distributeurs des films cités

VISUEL AFFICHE Ronald Curchod

RÉDACTION

ARCALT
11-13, grande-rue Saint-Nicolas
31300 Toulouse - France
tél : 00 33 (0)5 61 32 98 83
arcalt31@wanadoo.fr
www.cinelatino.com.fr

ÉDITION

Presses Universitaires du Mirail (PUM)
5, allées Antonio Machado
31058 Toulouse cedex 9 - France
tél : 00 33 (0)5 61 50 38 10
pum@univ-tlse2.fr
ISSN : 1267-4397
ISBN : 978-2-8107-0298-5
code sodis : F352990
CINE 22

PRIX : 15 €

COUVERTURE

Fausta - La teta asustada (2009)
(Pérou) de Claudia Llosa



Éditorial

> 7 realizadoras contestan 3 preguntas...
7 réalisatrices répondent à 3 questions... 2



> Huellas de archivo al rescate de una pionera del cine sudamericano:
Josefina Emilia Saleny (1894-1978)
Traces d'archives pour tirer de l'oubli une pionnière du cinéma sud-américain :
Josefina Emilia Saleny (1894-1978) 4



MOIRA FRADINGER 12



> Cineastas de América Latina: Desacatos de una práctica fílmica
Cinéastes d'Amérique latine : Outrages d'une pratique cinématographique
PATRICIA TORRES SAN MARTÍN 24



> Nora de Izcue, Josefina Jordán e o começo de uma história das diretoras do
Nuevo Cine Latinoamericano
Nora de Izcue, Josefina Jordán et le commencement d'une histoire des réalisatrices du
Nuevo Cine Latinoamericano
MARINA CAVALCANTI TEDESCO 38



> Mujeres emergentes en el cine político latinoamericano: los cortometrajes de Sara Gómez
Femmes émergentes dans le cinéma politique latino-américain : les courts-métrages de Sara Gómez
SILVANA FLORES 48



> Eva, la atrevida / Eva, l'intrépide
ENTREVISTA / ENTRETEN ÉLODIE HARDOUIN 57



> ¿Cuántas somos en la producción de imágenes y sonido?
Combien de femmes sommes-nous dans la production audiovisuelle ?
CLARA KRIGER 68



> Ellas lo hacen mejor (Un cine nuevo: el de mujeres)
C'est mieux, ce qu'elles font (Un nouveau cinéma : celui des femmes)
JORGE RUFFINELLI 80



> Imagen y percepción. La apuesta por un realismo sinestésico en el
Nuevo Cine Argentino realizado por mujeres
Image et perception. Nouveau Cinéma Argentin réalisé par les femmes :
le pari d'un réalisme synesthésique
PAULINA BETTENDORFF Y AGUSTINA PÉREZ RIAL 90



> Uma outra escuta: os usos da acusmatica nos filmes de Lucrecia Martel
Une autre écoute : de l'usage de l'acousmatica dans les films de Lucrecia Martel
ERLY VIEIRA JR 104



> La caída del melodrama. Cineastas contemporáneas latinoamericanas
y la transformación del género
Le déclin du mélodrame. Les cinéastes contemporaines et la transformation du genre
JUANA SUÁREZ 114



> Revolución y neocolonialismo en La tienda de raya de Mariana Chenillo
Révolution et néo-colonialisme dans La tienda de raya
MARICRUZ CASTRO RICALDE 128



> História e, também, nada. Testemunho em Os dias com ele de Maria Clara Escobar
C'est de l'histoire, ce n'est rien. Le témoignage dans Os dias com ele de Maria Clara Escobar
CARLA MAIA 140



> Mujer y madre en el cine centroamericano actual
Femme et mère dans le cinéma actuel d'Amérique centrale
MARÍA LOURDES CORTÉS 152



> Gênero e memória em Journal Inachevé, de Marilú Mallet (1982-1983)
Genre et mémoire dans Journal Inachevé, de Marilú Mallet (1982-1983)
IVAN LIMA GOMES 166



> Reseñas de libros / Notes de lectures 174